

Philippe Lioret

WELCOME

WELCOME

WELCOME

Frankreich 2009

Länge 116 Min.
Format 35 mm,
 Cinemascope

Farbe**Stabliste**

Regie Philippe Lioret
 Buch Philippe Lioret
 Emmanuel Courcol
 Olivier Adam

Kamera Laurent Dailland
 Kameraassistent Christian Abomnes
 Schnitt Andréa Sedlackova
 Ton Pierre Mertens
 Laurent Quaglio
 Eric Tisserand

Tonassistent Stéphane Lioret
 Musik Nicola Piovani
 Wojciech Kilar
 Armand Amar

Ausstattung Yves Brover
 Requisite Lionel Callari
 Kostüm Fanny Drouin
 Maske Judith Gayo
 Regieassistent Isabelle Henry
 Jessica Palud

Casting Tatiana Vialle
 Produktionsgt. Olivier Hélie
 Aufnahmeleitung Julie Belthoise
 Produzent Christophe
 Rossignon

Ausführende
 Produzentin Eve Machuel
 Associate Producer Philip Boëffard

Produktion
 Nord-Ouest Films
 41, rue de La Tour d'Auvergne
 F-75009 Paris
 Tel.: +33 1 53204720
 contact@nord-ouest.fr

Weltvertrieb
 Films Distribution
 34, rue du Louvre
 F-75001 Paris
 Tel.: +33 1 53103399
 Fax: +33 1 53103398
 caraux@filmsdistribution.com



Vincent Lindon, Firat Ayverdi

Darsteller

Simon	Vincent Lindon
Bilal	Firat Ayverdi
Marion	Audrey Dana
Mina	Derya Ayverdi
Bruno	Thierry Godard
Zoran	Selim Akgül
Koban	Firat Celik
Mirko	Murat Subasi
Polizeileutnant	Olivier Rabourdin
Alain	Yannick Renier
Minas Vater	Mouafaq Rushdie
Minas Mutter	Behi Djanati Atai
Simons Nachbar	Patrick Ligardes
Richter	Jean Pol Brissart
Familienrichterin	Blandine Pélissier
Polizist	Eric Herson-Macarel
Wachmann	Gilles Masson
Supermarktleiter	Emmanuel Courcol
Sicherheitsbeauftragter	Jean-François Fagour

WELCOME

Bilal ist 17 und stammt aus dem Irak. Er hat sein Land verlassen, nachdem seine Freundin kurz zuvor nach England emigriert ist. Um sie wiederzusehen, hat Bilal auf abenteuerlichen Wegen ganz Europa durchquert. Doch nun kommt seine Reise an ihr abruptes Ende. Bilal hat die Nordküste Frankreichs erreicht. Hier geht es für ihn nicht weiter. Bilal und seine Freundin Mina trennt nun, mitten in der kalten Jahreszeit, der von starkem Nordwestwind aufgewühlte Ärmelkanal.

Bilal ist in Calais gestrandet. 32 Kilometer trennen ihn von der nächstgelegenen englischen Stadt. Doch dass der Ärmelkanal, mit 500 Schiffen am Tag eine der meistbefahrenen Schifffahrtsstraßen der Welt, auch ohne Kapitänspatent zu überwinden ist, haben kühne Kanalschwimmer seit dem Jahre 1875 immer wieder bewiesen.

Wird dies auch Bilal gelingen? Kurz entschlossen sucht der Junge das örtliche Schwimmbad auf, um das Schwimmen zu trainieren. Hier lernt er den Schwimmmeister Simon kennen, dem er schließlich von seinen Absichten berichtet. Simon freundet sich mit Bilal an: Heimlich unterrichtet er den jungen Kurden im Kraulen ...

Neben dem Schwimmsport steht das Leben illegaler Emigranten in Frankreich im Mittelpunkt des Films. Für viele ist dies eine fremde Welt. Philippe Lioret: „Und dennoch so nah. Da ist es gut, im Kino das Land, in dem man lebt, unter einem Aspekt zu entdecken, von dem man keine Ahnung hat.“

WELCOME

Bilal is 17 and comes from Iraq. He left his native land shortly after his girlfriend emigrated to England and is now in the midst of an adventurous journey across Europe in order to see her again. However, his trek has now come to an abrupt end here on the northern coast of France and he can go no further. Between him and his girlfriend Mina lies the wintry English Channel, its waves whipped into a frenzy of peaks and troughs by the strong gusts of the north-west wind. Bilal is stranded in Calais.

A stretch of water measuring 32 kilometres separates him from the nearest English town. And yet this same Channel, plied by over 500 ships a day and

hence the busiest waterway in the world, can be crossed without the aid of a captain – as many a bold swimmer since 1875 has proved. Could Bilal join their number? In a flash, the boy decides to head for the local swimming pool in order to begin training. This is where he meets life-guard Simon, to whom he eventually confides his grand plan. Simon takes Bilal under his wing and secretly teaches the young Kurd how to crawl ... The film centres – apart from swimming – on the lives of illegal immigrants in France. To many people this is a completely unknown world. Philippe Lioret: “And yet it is so close to us. It is a good thing in cinema to be able to explore the country in which one lives from an angle about which one has no knowledge whatsoever.”

Filmografie

1993	TOMBES DU CIEL
1997	TENU CORRECTE EXIGEE
2001	MADemoisELLE (MADemoisELLE)
2004	L'EQUIPIER (DIE FRAU DES LEUCHTTURMWÄRTERS)
2006	JE VAIS BIEN, NE T'EN FAIS PAS (KEINE SORGE, MIR GEHT'S GUT)
2009	WELCOME



Philippe Lioret

Biografie

Geboren am 10.10.1955 in Paris. Arbeitete zunächst als Toningenieur. 1993 realisierte er seinen ersten Spielfilm TOMBES DU CIEL. Drehte danach Werbefilme, ehe ihm mit MADemoisELLE und L'EQUIPIER (DIE FRAU DES LEUCHTTURMWÄRTERS) – jeweils mit Sandrine Bonnaire in der Hauptrolle – auch internationale Kinoerfolge gelangen.

Biography

Born in Paris on 10.10.1955, he began his career working as a sound engineer, making his first feature film TOMBES DU CIEL in 1993. He subsequently directed commercials until he scored theatrical hits at home and abroad with MADemoisELLE and L'EQUIPIER, both of which starred Sandrine Bonnaire in the leading role.

Biographie

Né le 10-10-1955 à Paris. Travailla d'abord comme ingénieur du son. Réalise en 1993 son premier long métrage de fiction, TOMBES DU CIEL. Tourne ensuite des films publicitaires avant de connaître le succès international en salles avec MADemoisELLE et L'EQUIPIER, deux films avec Sandrine Bonnaire.

WELCOME

Bilal, 17 ans, est originaire de l'Irak. Il a quitté son pays peu après que sa petite amie a émigré en Angleterre. Pour la revoir, Bilal a déjà traversé toute l'Europe au cours d'un périple invraisemblable. Maintenant, son voyage est pourtant brutalement interrompu : Bilal est arrivé en France, au bord de la mer du Nord. Impossible pour lui d'aller plus loin. Au beau milieu d'un hiver glacial, Bilal et sa petite amie Mina ne sont plus séparés que par la Manche, agitée par un violent vent de noroît.

Bilal se retrouve à Calais. Trente-deux kilomètres le séparent de la ville anglaise la plus proche. Toutefois, des nageurs téméraires ont déjà prouvé à maintes reprises, depuis l'année 1875, que la Manche, l'une des routes maritimes les plus fréquentées du monde avec 500 bateaux par jour, peut être franchie même sans brevet de capitaine.

Même par Bilal ? Sans hésiter, le garçon se rend à la piscine de la ville pour s'entraîner à la nage. Il y fait la connaissance de Simon, le maître-nageur, à qui il finit par confier ses intentions. Simon se lie d'amitié avec Bilal et il lui apprend le crawl en cachette ...

A part la natation, c'est la situation des migrants clandestins en France qui est au centre du film. Pour beaucoup, c'est un monde inconnu. Philippe Lioret : « Et pourtant si proche. C'est bien aussi, au cinéma, de découvrir le pays dans lequel on vit sous une facette qu'on ne connaît pas. »



Firat Ayverdi